

HOTĂRÂREA Nr. 101
din 30 noiembrie 2007
privind aprobarea Acordului de colaborare între județul Sălaj
și județul Nowy Sacz – Republica Polonă

Consiliul Județean Sălaj, întrunit în ședință ordinară;

Având în vedere:

- expunerea de motive nr.8326 din 23.11.2007, a președintelui Consiliului județean;
- raportul de specialitate nr.8327 din 23.11.2007, al Direcției managementul proiectelor, relații externe și dezvoltare regională;
- avizul favorabil nr.H2-1/2202 din 14.08.2007, al Ministerului Afacerilor Externe - Direcția Drept Internațional și Tratat;
- prevederile art.11 alin.(3) și art.91 alin.(6) lit.c) din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, republicată.

În temeiul prevederilor art.97 alin.(1) din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, republicată.

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Aprobă Acordul de colaborare între județul Sălaj și județul Nowy Sacz – Republica Polonă, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Împuternicește pe dl.Tiberiu Marc - președintele Consiliului județean, să semneze Acordul de cooperare, precum și celelalte documente care vor susține dezvoltarea și promovarea acestor relații de colaborare.

Art.3. Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează:

- președintele Consiliului Județean Sălaj;
- Direcția managementul proiectelor, relații externe și dezvoltare regională;

Art.4. Prezenta hotărâre se comunică cu:

- Direcția juridică și administrație locală;
- președintele Consiliului Județean Sălaj;
- Direcția managementul proiectelor, relații externe și dezvoltare regională;
- Direcția economică.

PREȘEDINTE

Tiberiu Marc



contrasemnează:
SECRETARUL JUDEȚULUI,

Ștefan Jurcău

ANEXA la
Hotărârea Consiliului Județean Sălaj
Nr. 101 din 30.11.2007

Acord de Colaborare
între
JUDEȚUL SĂLAJ - ROMÂNIA
și
JUDEȚUL NOWY SACZ – REPUBLICA POLONĂ

Județul Sălaj – România, reprezentat de Tiberiu MARC și Județul Nowz Sacz – Republica Polonă, reprezentat de Jan GOLONKA, denumite în continuare „Părți”,

- Unite de dorința de a promova dezvoltarea economică, socială și culturală;
- Intenționând să stabilească raporturi de prietenie și colaborare;
- Conștiente de faptul că prezentul Acord se bazează pe un cadru mai amplu de colaborare și bune relații existent între România și Republica Polonă;
- Considerând că această colaborare poate constitui un element important în cadrul general al relațiilor româno-poloneze.

Convin asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1

Domeniile de colaborare

Părțile se angajează să susțină și să promoveze, cu respectarea legislațiilor naționale în vigoare, inițiative menite a favoriza colaborarea, cu precădere, în domeniile următoare:

- Promovarea și dezvoltarea raporturilor de transfer de expertiză și bune practici în scopul îmbunătățirii managementului la nivelul administrațiilor locale
 - Îmbunătățirea capacității de absorbție a fondurilor europene post-aderare
 - Îmbunătățirea managementului instituțional pentru Situații de urgență
 - Crearea unei platforme parteneriale în scopul dezvoltării unor proiecte de cooperare între cele două județe
- Schimbul de informații și bune practici în sectorul dezvoltării rurale dintre instituțiile cu responsabilități în domeniu, alte organisme publice/private implicate în dezvoltarea rurală
 - Îmbunătățirea capacității de dezvoltare a turismului rural
 - Îmbunătățirea capacității de dezvoltare a unor activități agricole generatoare de venit - mici ferme, apicultura
 - Îmbunătățirea capacității de dezvoltare și promovare a moștenirii culturale – produse tradiționale
- Schimbul de informații și bune practici în sectorul IMM-urilor

- Schimbul de informații și bune practici în sectorul educației și a politicilor pentru tineri
 - Îmbunătățirea capacității de dezvoltare și promovare a participării și tinerilor în viața comunităților locale – Consiliul Județean al Elevilor Sălaj – organizații similare din Nowy Sacz
- Schimbul de informații și transfer de expertiză în sectorul pentru sănătate și cel al asistenței sociale – funcționare, eficientizare, servicii de calitate

ARTICOLUL 2

Aplicarea

Atât inițiativele pentru punerea în practică a prezentului Acord, cât și condițiile de realizare a acțiunilor comune vor fi stabilite de comun acord în cadrul întâlnirilor organizate cel puțin o dată pe an la data și în locul stabilite de către Părți sau prin schimb de corespondență.

Părțile se angajează ca, în condițiile specificate în paragraful următor, să suporte cheltuielile legate doar de schimbul între delegațiile instituționale, formate din cele mult 4 (patru) persoane. O delegație va include Președintele sau un delegat al său. Costurile de ședere și cazare vor fi suportate de Partea care emite invitația, iar costul transportului va fi suportat de Partea invitată.

ARTICOLUL 3

Grupurile de lucru

Pentru a permite realizarea concretă a inițiativelor din domeniile de colaborare stabilite prin art.1 și pentru a evalua rezultatele obținute, Părțile vor putea organiza întâlniri, stabilind de comun acord componența grupurilor de lucru, pe baze paritare.

ARTICOLUL 4

Expozițiile și târgurile

Pentru a facilita dezvoltarea colaborării comerciale, Părțile vor crea condițiile favorabile pentru a organiza, de comun acord, dacă este necesar, cu sprijinul autorităților centrale, expoziții și târguri periodice pentru promovarea reciprocă a bunurilor și serviciilor. Costurile participării (pentru standuri și pentru serviciile conexe) sunt suportate de către organizatori, în vreme ce costurile legate de călătorie, de ședere și de transportul mărfurilor sunt suportate de către expozanți.

ARTICOLUL 5

Schimburile între instituții

Părțile vor promova contactele culturale și umane între persoane și instituții, susținând schimburile de experiență între tineri, cooperarea în domeniile social și economic și raporturile între diverse organizații publice și private.

ARTICOLUL 6

Amendamente și soluționarea diferendelor

Acordul poate fi amendat prin consimțământul Părților. Amendamentele vor constitui parte integrantă a prezentului Acord și vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile articolului 7 din Acord.

Eventualele neînțelegeri privind interpretarea și aplicarea prezentului Acord vor fi soluționate prin intermediul consultărilor bilaterale.

ARTICOLUL 7

Intrarea în vigoare și durata

Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării.

Acordul este valabil pentru o perioadă de 5(cinci) ani, cu posibilitatea reînnoirii pentru încă cinci ani, dacă nicio Parte nu își exprimă în scris cu cel puțin cinci luni înainte de expirarea valabilității Acordului, dezacordul cu privire la posibilitatea reînnoirii valabilității acestuia.

Semnat la _____, la data de _____, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și poloneză, ambele texte fiind egal autentice.

**Pentru
Județul Sălaj**

Tiberiu MARC

Președintele Consiliului județean

**Pentru
Județul Nowy Sacz**

Jan GOLONKA

Guvernator al județului